

GIÁO KHU LITTLE ROCK

BẢN TUYÊN BỐ VỀ QUI ĐỊNH LIÊN QUAN TỚI VẤN ĐỀ LẠM DỤNG TÌNH DỤC TRẺ VỊ THÀNH NIÊN

LỜI GIỚI THIỆU

Sau đây là phần nội dung đầy đủ của qui định liên quan tới biện pháp giải quyết của giáo khu trong trường hợp buộc tội lạm dụng tình dục trẻ vị thành niên đối với bất kỳ người nào làm đại diện cho Giáo Khu Little Rock. Qui định này được thiết lập dựa trên “Hiến Chương về việc Bảo Vệ Trẻ Em và Thanh Thiếu Niên” [sau đây được gọi là “Hiến Chương”], được Hội Nghị Các Giám Mục Công Giáo Hoa Kỳ ban hành năm 2002 và các “Qui Phạm Căn Bản về các Chính Sách của Giáo Khu/Xứ Đạo liên quan tới các Trường Hợp Linh Mục hoặc Trợ Tế Bị Cáo Buộc Lạm Dụng Tình Dục Đối Với Trẻ Vị Thành Niên,” [Sau đây được gọi là “Các Qui Phạm Căn Bản”], được Giáo Đoàn Giám Mục phê chuẩn ngày 8 tháng 12 năm 2002.

Xin quý vị lưu ý rằng Bộ Luật của Tiểu Bang Arkansas 12-12-507 qui định việc báo cáo trường hợp nghi ngờ có sự lạm dụng trẻ em. Qui định này không nhằm mục đích ngăn ngừa bất kỳ ai báo cáo trực tiếp trường hợp nghi ngờ lạm dụng tình dục đối với trẻ vị thành niên cho các giới chức dân sự và Bộ Dịch Vụ Nhân Sự Tiểu Bang Arkansas (Arkansas Department of Human Services). Mà đây là bản trình bày chi tiết từng bước về thủ tục mà Giáo Khu Little Rock sẽ áp dụng khi được thông báo về trường hợp nghi ngờ có sự lạm dụng tình dục đối với trẻ vị thành niên.

Toàn bộ tài liệu này liên quan tới tất cả các thành viên trong giới tăng lữ, tôn giáo, nhân viên nhà thờ ngoại đạo, được trả lương và không được trả lương trong phạm vi Giáo Khu Little Rock.

Các Qui Định về Vấn Đề Nhân Viên Nhà Thờ Lạm Dụng Tình Dục Đối Với Trẻ Vị Thành Niên

Giáo Khu Little Rock

Qui định này áp dụng cho các linh mục, các nhà tu hành và các trợ tế. Qui định này cũng áp dụng cho các nhân viên và tình nguyện viên ngoại đạo.

Các trường hợp cáo buộc đối với giám mục sẽ được chuyển tới một trong các Cha Sở, là người liên lạc với Bộ Dịch Vụ Nhân Sự Tiểu Bang Arkansas, Metropolitan Archbishop, và Apostolic Nuncio (Đại diện của Giáo Hoàng tại Hoa Kỳ. Theo luật Nhà Thờ, các trường hợp cáo buộc đối với linh mục được chuyển tới văn phòng này để giải quyết. Văn phòng này sẽ chuyển các sự vụ này tới Tòa Thánh Vatican).

Nhân Viên của Nhà Thờ

Giám mục giáo khu có trách nhiệm ban hành và thi hành qui định này. Giám mục thực hiện việc thi hành chính sách qua Cha Sở và Ủy Ban Duyệt Xét Giáo Khu. Ủy Ban Duyệt Xét Giáo Khu được thiết lập theo qui định của Hiến Chương và các Qui Phạm Căn Bản để cố vấn cho giám mục trong việc đánh giá các trường hợp cáo buộc về lạm dụng tình dục đối với trẻ vị

thành niên và biện pháp giải quyết của giám mục đối với các vấn đề này, và thường xuyên duyệt xét qui định này.

Theo qui định này, sẽ có hai biện pháp giải quyết liên quan tới các trường hợp cáo buộc ngay cả khi chỉ liên quan tới một hành động lạm dụng tình dục đối với trẻ vị thành niên. Biện pháp đầu tiên là biện pháp giải quyết hành chính tức thời, biện pháp này sẽ do một trong các Cha Sở thực hiện.

Biện pháp giải quyết thứ hai là biện pháp giải quyết thường xuyên và sẽ do Ủy Ban Duyệt Xét thực hiện. Qui định sau đây sẽ trình bày chi tiết từng bước về thủ tục mà Cha Sở và Ủy Ban Duyệt Xét sẽ dựa vào đó để thực hiện các biện pháp giải quyết của họ.

Qui Định

Đối với các vấn đề liên quan tới Nhà Thờ Công Giáo tại tiểu bang Arkansas, Giáo Khu Little Rock có qui định rằng tất cả các trường hợp cáo buộc nhân viên Nhà Thờ lạm dụng tình dục đối với trẻ em sẽ được giải quyết theo đúng các qui phạm sau đây. Tất cả các nhân viên của giáo khu phải tuân theo các điều luật hiện hành của địa phương và tiểu bang và các thủ tục được trình bày trong tài liệu này. Qui định này được thiết lập tuân theo các qui định của luật dân sự và hình sự tại Tiểu Bang Arkansas và Giáo Luật, là điều luật của Nhà Thờ. Qui định này bắt đầu được thiết lập vào năm 1992 và được sửa đổi vào năm 1996, để giải quyết các vấn đề về tâm lý, mục sư và tâm linh của các thủ tục sẽ được tuân theo. Ủy Ban Duyệt Xét của Giáo Khu đã xem xét và sửa đổi qui định này khi cần cho phù hợp với Hiến Chương và Các Qui Phạm. Giám mục sẽ bảo đảm rằng các biện pháp giáo dục thích hợp được sử dụng để phổ biến qui định này trên toàn giáo khu.

Trong cả luật dân sự và giáo luật, những người bị cáo buộc phạm tội được giả thiết là vô tội cho tới khi được chứng minh có tội. Theo các điều khoản của Giáo Luật 220, Bộ Luật về Giáo Luật, trong đó qui định về vấn đề quyền của cá nhân đối với sự riêng tư và sự bảo vệ chống lại việc bôi nhọ làm mất danh dự, tất cả các thủ tục trong qui định này đều mang tính bảo mật cao nhất. Các hình phạt thích hợp được qui định trong Bộ Luật về Giáo Luật áp dụng cho bất kỳ thành viên nào trong Ủy Ban Duyệt Xét, là người vi phạm sự bảo mật mà tất cả các bên liên quan tới thủ tục này đều có quyền đối với sự bảo mật đó.

Luôn luôn có khả năng xảy ra các trường hợp cáo buộc sai hoặc sơ suất và các trường hợp khiếu kiện không có căn cứ, vì bất kỳ lý do nào. Điều quan trọng là tất cả các nhân viên của nhà thờ đều biết rằng cả luật dân sự và giáo luật (giáo luật điều 1390-1391) qui định các biện pháp phạt đối với trường hợp giả mạo trong đó có người trở thành nạn nhân của hiện tượng tố cáo và vu khống giả mạo.

Theo qui định này các thủ tục phải được áp dụng trong trường hợp có cáo buộc về việc nhân viên nhà thờ lạm dụng tình dục đối với trẻ vị thành niên. Tất cả các nhân viên nhà thờ cần đọc kỹ và hiểu nội dung của tài liệu này. Họ cũng nên hết sức thận trọng để tránh các trường hợp khiến mình bị xem là lạm dụng tình dục hoặc vô ý trong khi tiếp xúc với trẻ vị thành niên. Bất kỳ nhân viên nhà thờ nào đọc tài liệu này biết bản thân mình hoặc những người khác đã lạm dụng tình dục đối với trẻ vị thành niên cần liên lạc với một trong các Cha Sở, người sẽ thi hành các điều khoản trong qui định này trong đó bao gồm cả việc tìm biện pháp giải quyết thích hợp cho tất cả những người có liên quan. Khi đó qui định này sẽ trở thành một phần trong luật nhà thờ của Giáo Khu Little Rock và tuân theo các Qui Phạm Căn Bản do Hội Nghị Giám Mục Công Giáo Hoa Kỳ ban hành và Giáo Đoàn Giám Mục chấp thuận.

Bước 1: Biện Pháp Giải Quyết Hành Chính Tức Thời

Theo luật tiểu bang Arkansas, một số hạng mục nghề nghiệp phải báo cáo các trường hợp bị nghi ngờ là có sự lạm dụng tình dục đối với trẻ vị thành niên cho Bộ Dịch Vụ Nhân Sự Tiểu Bang Arkansas hoặc các viên chức thi hành luật pháp. (Bộ Luật Tiểu Bang Arkansas được chú dẫn, 12-12-507, xin xem phần ghi chú trong phần Phụ Lục). Ngay cả khi luật pháp không qui định, tất cả các nhân viên Nhà Thờ trong giáo khu, trong đó bao gồm cả các tình nguyện viên, phải báo cáo tất cả các trường hợp như vậy trừ khi việc báo cáo sẽ vi phạm lời tuyên bố về đức tin. Trong trường hợp người bị cáo buộc là thủ phạm là nhân viên trong giáo khu hoặc bất kỳ xử đạo, cơ sở hoặc tổ chức nào trong giáo khu đó, người cáo buộc cũng phải báo cáo ngay sự cáo buộc đó cho một trong các Cha Sở. Sau đó Cha Sở này sẽ thực hiện và ghi chép lại các biện pháp sau đây. Do sự mở rộng của Giáo Khu Little Rock, Cha Sở sẽ thông báo cho người cáo buộc là người đó không cần phải tới Little Rock để khiếu nại, mà giám mục sẽ tới gặp trực tiếp người cáo buộc đó để giúp đỡ theo hướng dẫn của qui định này.

- 1) Cha Sở thông báo cho người báo cáo khiếu nại hoặc cáo buộc rằng giáo khu có một qui định và thủ tục phải được tuân theo trong sự vụ này và thủ tục này bây giờ sẽ được áp dụng.
- 2) Cha Sở báo cáo ngay trường hợp khiếu nại hoặc cáo buộc cho Bộ Dịch Vụ Nhân Sự Tiểu Bang Arkansas qua Đường Dây Khẩn về Ngược Đãi Trẻ Em (Child Abuse Hotline) (1-800-482-5964). Miễn là nạn nhân bị cáo buộc là trẻ em vào thời điểm trường hợp cáo buộc lạm dụng đó được báo cáo, tất cả các trường hợp cáo buộc về lạm dụng tình dục sẽ được báo cáo. Ngay cả những lời cáo buộc còn chưa rõ ràng và có vẻ không xác thực cũng sẽ được báo cáo. Trong vòng năm (5) ngày làm việc, Cha Sở cũng viết gửi thư cho Bộ Dịch Vụ Nhân Sự và gửi một bản sao cho văn phòng của Luật Sư Truy Tố. Bức thư này sẽ trình bày về các thủ tục hành chính sẽ được thực hiện và yêu cầu Bộ Dịch Vụ Nhân Sự và Luật Sư Truy Tố thông báo đầy đủ cho Cha Sở đó biết về tiến trình và kết quả điều tra của họ.

Các trường hợp cáo buộc lạm dụng tình dục đối với một nạn nhân hiện không còn là trẻ vị thành niên nữa nhưng vẫn ở lứa tuổi vị thành niên vào thời điểm xảy ra sự việc, sẽ được chuyển cho giám mục để điều tra và có biện pháp giải quyết thích hợp, ngay cả khi qui chế về giới hạn đã hết hiệu lực.

- 3) Cha Sở liên lạc với giám mục và cung cấp các dữ kiện đã biết cho giám mục này, trong đó bao gồm cả danh tính của người bị cáo buộc là lạm dụng và nạn nhân, và tạo điều kiện cho giám mục này liên lạc với người báo cáo khiếu nại hoặc cáo buộc. Cha Sở cũng báo trước cho giám mục biết là không được nghe lời xưng tội của người bị cáo buộc. Ủy Ban Duyệt Xét và Điều Phối Viên Trợ Giúp cũng sẽ được thông báo ngay.
- 4) Đối với những trường hợp trong đó người bị cáo buộc thuộc sự giám sát trực tiếp của người khác không phải là giám mục, các biện pháp sau đây sẽ được thực hiện.

Cụ thể là,

- a) Nếu người bị cáo buộc là thành viên của giáo đoàn, Cha Sở liên lạc với Đức Cha Bề Trên để thông báo cho người này biết về các trường hợp khiếu nại và về việc

- qui định của giáo khu trong việc giải quyết các trường hợp khiếu nại đó đã được áp dụng.
- b) Tương tự, nếu người bị cáo buộc là một mục sư, linh mục hoặc trợ tế sống tại nhà thờ, Cha Sở liên lạc với hãng chủ trực tiếp hoặc giới chức quản lý của người bị cáo buộc (xem phần Phụ Lục) để thông báo cho người đó biết về các khiếu nại, qui định của giáo khu trong việc giải quyết các khiếu nại đó và việc linh mục hoặc trợ tế đó bắt buộc phải tự động nghỉ làm việc. Ngoài ra, các linh mục hoặc trợ tế phải nghỉ làm việc còn không được làm linh mục/trợ tế trong bất kỳ buổi tế lễ công cộng nào.
 - c) Nếu người bị cáo buộc là nhân viên ngoại đạo, linh mục không chuyên hoặc tình nguyện viên, Cha Sở sẽ liên lạc với hãng sở trực tiếp hoặc giới chức quản lý của người đó để thông báo về sự vụ khiếu nại, và chính sách của giáo khu trong việc giải quyết các khiếu nại đó và yêu cầu tự động sa thải nhân viên hoặc tình nguyện viên đó.
- 5) Cha Sở liên lạc với người bị cáo buộc, bắt buộc chuyển người bị cáo buộc đi nơi khác một cách thích hợp (nếu người đó theo đạo hoặc thuộc giới tăng lữ) và tiến hành các biện pháp để cấm người bị cáo buộc đó tới nơi đã xảy ra sự lạm dụng tình dục bị cáo buộc (trong đó, theo Giáo luật 49, bao gồm cả khả năng áp dụng giáo luật riêng của giám mục). Cha Sở sẽ tiết lộ tên của người cáo buộc nhưng tránh bàn bạc về những lời cáo buộc với người bị cáo buộc.

Người bị cáo buộc sẽ bị nghỉ việc ngay (được trả lương tùy theo quyết định của giám mục), và trong trường hợp đó là linh mục, việc tạm trú của linh mục sẽ do giám mục hoặc Cha Sở quyết định. Trường hợp nghỉ việc này là bắt buộc và áp dụng ngay cả trong trường hợp các lời cáo buộc đó còn chưa rõ ràng và có vẻ không xác thực. Trường hợp nghỉ việc này không ngụ ý là người bị cáo buộc phạm tội hoặc vô tội. Đây là một biện pháp hành chính để bảo vệ quyền của tất cả các bên. Trường hợp nghỉ việc này tiếp tục có hiệu lực cho tới khi Bộ Dịch Vụ Nhân Sự Tiểu Bang Arkansas có kết luận điều tra và quyết định không buộc tội dân sự hoặc hình sự đối với người bị cáo buộc. Nếu những lời buộc tội là do Luật Sư Truy Tố đệ trình, người bị cáo buộc sẽ tiếp tục nghỉ việc cho tới khi kết thúc phiên tòa xét xử.

- 6) Cha Sở cố vấn cho người bị cáo buộc tìm luật sư riêng của mình không liên quan tới giáo khu. Trong phạm vi người bị cáo buộc được bảo hiểm về vấn đề luật sư bào chữa, người bị cáo buộc cần hỏi ngay ý kiến hãng bảo hiểm của giáo khu.
- 7) Nếu có đủ bằng chứng và lý do hợp lý để bảo đảm việc đó, Cha Sở sẽ làm việc với người bị cáo buộc để thu xếp một buổi thẩm định về tâm lý và/hoặc tâm thần kỹ lưỡng và yêu cầu phải có một bản đồng ý tiết lộ có chữ ký đối với việc tiếp cận các kết quả thẩm định.
- 8) Cha Sở thông báo cho tất cả các thành viên của Ủy Ban Duyệt Xét về việc trường hợp đang được giải quyết và nhắc nhở các linh mục trong nhóm rằng họ không được nghe lời xưng tội của người bị cáo buộc.
- 9) Cha Sở liên lạc với người bị cáo buộc, cha mẹ của nạn nhân bị cáo buộc, và khi Cha Sở và cha mẹ thấy thích hợp (có thể với sự cố vấn của chuyên gia tâm lý hoặc cố vấn viên), nạn nhân bị cáo buộc, để giúp đỡ và thông báo cho nạn nhân về các biện pháp hành chính mà giáo khu đã thực hiện.

- 10) Cha Sở sẽ thông báo ngay cho luật sư và hãng bảo hiểm của giáo khu về trường hợp đang được giải quyết.
- 11) Cuối cùng, Cha Sở soạn một bản báo cáo xác nhận rằng mỗi biện pháp trong số các biện pháp này đã được thực hiện. Bản báo cáo này được nộp, ít nhất là dưới hình thức thông báo bằng lời nói cho giám mục trong vòng 24 tới 48 giờ đồng hồ.

Bước 2: Biện Pháp Giải Quyết Thường Xuyên của Mục Sư

Khi giám mục nhận được bản báo cáo được ghi trong mục số 11, Cha Sở, Ủy Ban Duyệt Xét, và Điều Phối Viên Trợ Giúp, dưới sự chỉ đạo của giám mục sẽ điều hành việc cung cấp dịch vụ mục sư trợ giúp tinh thần cho nạn nhân bị cáo buộc và gia đình của họ, người bị cáo buộc là thủ phạm, người cáo buộc, các xứ đạo của nạn nhân bị cáo buộc và/hoặc người bị cáo buộc là thủ phạm, cộng đồng Công Giáo và công chúng.

Các thủ tục sau đây sẽ được Ủy Ban Duyệt Xét thực hiện:

Giai đoạn 1: Trong khi thủ tục điều tra dân sự và/hoặc hình sự đang được tiến hành:

- 1) Không tiến hành điều tra hành chính hoặc xét xử theo giáo luật cho tới sau khi thủ tục điều tra dân sự và/hoặc hình sự và/hoặc việc xét xử đã kết thúc. Trong giai đoạn này, Ủy Ban Duyệt Xét sẽ lưu ý tới việc thông báo cho giám mục biết về dịch vụ mục sư trợ giúp tinh thần đối với nạn nhân bị cáo buộc và gia đình của nạn nhân, người bị cáo buộc là thủ phạm, người cáo buộc, xứ đạo và các nhóm khác đã bị ảnh hưởng.
- 2) Cố gắng hết sức để phối hợp với Bộ Dịch Vụ Nhân Sự Tiểu Bang Arkansas và thám tử điều tra được Luật Sư Truy Tố ủy nhiệm điều tra trường hợp này, Điều Phối Viên Trợ Giúp tìm cách liên lạc trực tiếp với nạn nhân bị cáo buộc và gia đình của người đó, nhắc lại đề nghị của giáo khu về dịch vụ mục sư trợ giúp tinh thần. Khi thích hợp, nhân viên này cũng đề nghị cung cấp dịch vụ mục sư trợ giúp tinh thần cho người buộc tội. Sau đó, Điều Phối Viên Trợ Giúp sẽ viết cho họ một bức thư để xác nhận lại lời đề nghị này và ý muốn của giáo khu trong việc cung cấp bất kỳ sự trợ giúp nào mà họ cần.
- 3) Điều Phối Viên Trợ Giúp cố gắng cung cấp cho người bị cáo buộc là thủ phạm bất kỳ sự chăm sóc tinh thần cần thiết nào có thể được cung cấp tùy theo trường hợp đó.
- 4) Toàn bộ giới tăng lữ, nhân viên Nhà Thờ và tình nguyện viên phải tránh đưa ra những lời nhận xét công khai về vấn đề này, và phải giới thiệu các nhân viên của giới truyền thông tới phát ngôn viên được ủy quyền của giáo khu để có thông tin về trường hợp này. Phát ngôn viên này sẽ thay mặt cho giáo khu trả lời tất cả các yêu cầu về trường hợp này.
- 5) Ủy Ban Duyệt Xét và Điều Phối Viên Trợ Giúp thực hiện các biện pháp thích hợp để thông báo cho giám mục về những cách thức trợ giúp xứ đạo và/hoặc các nhóm khác có liên quan, nếu thấy sự trợ giúp đó là hợp lý.

Giai đoạn 2: Sau khi thủ tục điều tra dân sự hoặc hình sự và/hoặc xét xử đã hoàn tất:

- 1) Ủy Ban Duyệt Xét sẽ áp dụng các biện pháp sau đây, bất kể kết quả điều tra dân sự hoặc hình sự:
 - a) Điều Phối Viên Trợ Giúp sẽ viết thư cho nạn nhân bị cáo buộc và gia đình của người đó, và người cáo buộc, để xác nhận lại mối quan tâm của giáo khu đối với tình trạng an lành của họ và khẳng định lại nguyện vọng của giáo khu trong việc cung cấp sự chăm sóc tinh thần mà người đó thấy là cần thiết. Sự chăm sóc đó sẽ thay đổi tùy theo từng trường hợp.
 - b) Ủy Ban Duyệt Xét thông báo cho giám mục về việc chăm sóc tinh thần qua mục sư mà ủy ban thấy thích hợp đối với người cáo buộc. Nếu giám mục thấy rằng người cáo buộc có thể tận dụng được dịch vụ chăm sóc tinh thần chuyên biệt, dịch vụ này có thể được cung cấp với chi phí do giáo khu đài thọ, sau khi có đề nghị của Ủy Ban Duyệt Xét và tùy theo quyết định của giám mục.
 - c) Ủy Ban Duyệt Xét thông báo cho giám mục về dịch vụ chăm sóc tinh thần mà ủy ban thấy cần thiết cho xứ đạo hoặc cộng đồng bị ảnh hưởng bởi những lời cáo buộc đó. Cũng sẽ bao gồm cả dịch vụ giải quyết qua mục sư cho những vấn đề liên quan tới các cáo buộc đó và dịch vụ giải quyết chuyên biệt với chi phí do giáo khu đài thọ.
 - d) Chiếu theo Điều Khoản 3 của Hiến Chương, giáo khu sẽ không ký các bản thỏa thuận về sự bảo mật trừ các lý do quan trọng và nghiêm trọng mà nạn nhân/người sống sót đưa ra và được ghi lại trong nội dung của bản thỏa thuận đó.
- 2) Các biện pháp hành chính sẽ được giới chức quản lý thích hợp thực hiện sau khi hoàn tất thủ tục điều tra dân sự hoặc hình sự:
 - a) Nếu người bị buộc tội được thấy là đã lạm dụng tình dục trẻ vị thành niên, cho dù là tại tòa án hình sự, tòa án vị thành niên hoặc tòa án dân sự, các biện pháp hành chính sau đây sẽ được áp dụng:
 - Mục sư phạm tội (giám mục cai quản giáo khu, theo đạo hoặc ngoại đạo), hoặc trợ tế sẽ vĩnh viễn bị loại khỏi giáo đoàn mục sư, chiếu theo các Qui Phạm Cơ Bản, 8-10; ngoài ra, người đó sẽ không được chuyển tới các nhiệm vụ ở cấp giáo đoàn mục sư sang một giáo khu hoặc địa phận tôn giáo khác, chiếu theo Qui Phạm Cơ Bản, 12.
 - Nhân viên và tình nguyện viên là người ngoại đạo sẽ bị sa thải.
 - b) Nếu người bị buộc tội không bị truy tố như vẫn bị Ủy Ban Duyệt Xét thấy là bị qui tội một phần đối với những hành động vô ý nghiêm trọng, bị coi là các hành vi phạm tội, các biện pháp sau đây sẽ được áp dụng:
 - Linh mục sẽ bị cho nghỉ việc kéo dài và vẫn được trả lương. Nơi cư ngụ của linh mục này sẽ do bản thân linh mục đó và giám mục cùng quyết định.
 - Các linh mục tu hành hoặc ngoại đạo sẽ bị nghỉ việc trong một thời gian dài và sẽ phải tuân theo các qui định của Giáo Khu hoặc các cộng đồng tôn giáo.
 - Trợ tế sẽ bị nghỉ việc trong thời gian dài.

- Các nhân viên và tình nguyện viên ngoại đạo sẽ bị sa thải.

3) Nếu người bị buộc tội được giải tội, các biện pháp sau đây sẽ được áp dụng:

- a) Sẽ hết sức cố gắng để đưa người bị buộc tội trở lại đoàn mục sư trước đó của người này. Nếu không thể làm như vậy, Ủy Ban Duyệt Xét sẽ đưa ra các đề nghị với giám mục để giúp người bị buộc tội tìm đoàn mục sư khác.
- b) Giáo khu sẽ giúp mục sư bị buộc tội, người ngoại đạo hoặc tình nguyện viên tìm nơi chăm sóc tinh thần thích hợp để giúp người đó khắc phục tình trạng tổn thương do phải thực hiện các thủ tục có liên quan trong cuộc điều tra này.
- c) Sẽ cố gắng thi hành các biện pháp nghiêm túc để bù lại sự tổn hại đã gây ra đối với uy tín của người bị buộc tội.

Liên lạc với giới truyền thông:

Trong mỗi trường hợp có sự cáo buộc đối với một người làm việc thay mặt cho Giáo Khu Little Rock, giáo khu sẽ thực hiện việc liên lạc và trả lời giới truyền thông qua Văn Phòng Chương Lý phụ trách Điều Hành, hoặc qua người được Giám Mục bổ nhiệm nếu Chương Lý vắng mặt. Người này cũng sẽ làm người phát ngôn của Giáo Khu, như được trình bày ở trên.

Kết luận

Giám mục và Ủy Ban Duyệt Xét sẽ duyệt lại các qui định này hai năm một lần. Ngoài ra, một cuộc thanh tra chính thức về các qui định của giáo khu này sẽ được thực hiện bởi một hăng động lập qua Hội Nghị Giám Mục Thiên Chúa Giáo Hoa Kỳ để bảo đảm rằng các nội qui đó phù hợp với các Qui Phạm Nhà Thờ thông thường và của quốc gia.

Chúng tôi mong và ước nguyện rằng các điều khoản trong qui định này sẽ không bao giờ phải áp dụng. Để giúp đạt được mục tiêu bảo vệ con em của chúng ta, giáo khu đã thi hành hai chương trình chính: Trước hết, thiết lập một chương trình “môi trường an toàn” và áp dụng chương trình này trên toàn giáo khu. Tài liệu gửi kèm với bản qui định này có trình bày về các nội dung chính về “Bảo Vệ Những Đứa Con của Chúa”, trong đó bao gồm bản “Nội Qui Ứng Xử” được trình bày chi tiết mà tất cả những người được đề cập trong qui định này phải tuân theo. Thứ nhì, thiết lập một tiêu chuẩn xác minh lý lịch của tất cả những người sẽ tiếp xúc với trẻ vị thành niên, đặc biệt là những người sẽ xin gia nhập đoàn mục sư tôn giáo. Thông tin về các mục sư cũng sẽ được tiết lộ cho các giới chức thích hợp của Nhà Thờ trong trường hợp có sự chuyển chuyên hoặc thay đổi nhiệm vụ.

Nếu có sự cáo buộc về việc nhân viên Nhà Thờ tại Giáo Khu Little Rock lạm dụng tình dục đối với trẻ vị thành niên, điều rất quan trọng là phải tuân thủ theo đúng các điều khoản của qui định này và tất cả các bên liên quan tới trường hợp khiếu nại đó được bảo vệ và được mục sư cố vấn tinh thần một cách thích hợp.

PHỤ LỤC

Các định nghĩa

I. “Lạm dụng tình dục”

- bao gồm những lời mời chào một đứa trẻ vị thành niên tham gia sinh hoạt tình dục của một người lớn hoặc người có trách nhiệm chăm sóc và giám hộ đứa trẻ vị thành niên đó. Lạm dụng tình dục cũng bao gồm các trường hợp phạm tội liên quan tới sinh hoạt tình dục, lạm dụng hoặc ngược đãi tình dục, bao gồm cả hãm hiếp và loạn luân, như được qui định và định nghĩa trong Bộ Luật Hình Sự tiểu bang Arkansas và các bản tu chính của bộ luật này, 5-1-101 và các phần tiếp theo.

II. “Trẻ vị thành niên”

- Luật pháp tiểu bang Arkansas mô tả một đứa trẻ hoặc trẻ vị thành niên là người: dưới mười tám (18) tuổi, cho dù đã lập gia đình hay đang còn độc thân; dưới hai mươi một (21) tuổi, cho dù đã lập gia đình hay đang còn độc thân, là người đã bị tuyên phạm tội theo Bộ Luật Trẻ Em Vị Thành Niên của tiểu bang Arkansas vì có hành động phạm tội trước khi tròn mười tám (18) tuổi và Tòa Án giữ thẩm quyền xét xử đối với người đó; hoặc được xử là người phụ thuộc bị bỏ bê chiếu theo Bộ Luật Trẻ Em Vị Thành Niên của tiểu bang Arkansas trước khi tròn mười tám (18) tuổi và là người yêu cầu tòa án giữ thẩm quyền xét xử, trong khi đang đi học hoặc điều trị, cho tới khi học hoặc điều trị xong.

Theo Luật Giáo Hội, trẻ em vị thành niên cũng là bất kỳ người nào thường xuyên không sử dụng lý trí (thí dụ như người chậm phát triển trí tuệ).

III. “Giáo Khu hoặc của Giáo Khu”

- bao gồm Giáo Khu Little Rock với tư cách là một tổ chức, tất cả các xứ đạo và tất cả các trường học trong giáo khu.

IV. “Nhân viên của nhà thờ”

Tất cả các linh mục đã làm lễ thụ chức, tất cả các trợ tế thường trực đã làm lễ thụ chức và tất cả các trợ tế chuyển tiếp đã làm lễ thụ chức của giáo khu.

Tất cả các linh mục và trợ tế theo đạo; tất cả các xơ và thầy dòng theo đạo, làm việc cho giáo khu.

Tất cả những người không được phong chức, được giao nhiệm vụ tham gia cung cấp dịch vụ mục sư chăm sóc tinh thần cho một xứ đạo, chiếu theo Giáo Luật số 517, Mục 2 của Bộ Luật Giáo Hội, thí dụ như các Mục Sư Quản Lý.

Tất cả các học sinh trường dòng, muốn được phong chức làm mục sư của giáo khu trước khi được nhận vào ứng cử, trong khi đang làm việc thay mặt cho Giáo Khu Little Rock;

Tất cả các ứng cử viên vào chức trợ tế (không thuộc diện chuyển tiếp);

Tất cả các mục sư của các khu vực pháp lý khác, là người được nhận vào làm việc tại giáo khu. Tất cả các Linh Mục được bổ nhiệm.

Tất cả các nhân viên của các trường Thiên Chúa Giáo trong giáo khu (nhân viên điều hành, giáo viên, và nhân viên trợ giúp).

Tất cả các giám đốc và giáo viên trong các xứ đạo và trường học của giáo khu.

Tất cả các linh mục trẻ tuổi trong các xứ đạo, trường học và các cơ quan của giáo khu.

Tất cả các nhân viên của các chương trình huấn luyện mục sư tại khu học xá trong giáo khu.

Tất cả các nhân viên được trả lương tại các văn phòng của giáo khu, trong các xứ đạo của giáo khu, tại các trường học trong giáo khu đó.

Tất cả những người tình nguyện làm công việc có ý nghĩa đáng kể tại các văn phòng và cơ quan nói trên, và các nhân viên khác do giám mục giáo khu ủy nhiệm.

V. Giám Thị Hành Chánh hoặc Hăng Chủ Trực Tiếp

- Bao gồm những người sau đây:

- a. Mục sư của xứ đạo hoặc cơ quan, hiệu trưởng trường học, quản lý viên của bệnh viện.
- b. Các đức bề trên của Nữ Tu Viện và Tu Viện.
- c. Những người giữ vai trò giám thị tại các cơ quan liên kết với giáo khu.
- d. Các Mục Sư Quản Lý.

Bộ Luật Tiểu Bang Arkansas Được Dẫn Chú 12-12-507 – bản mới nhất của Bộ Luật này được trình bày sau qui định này.